



## *Ministero dell'istruzione e del merito*

*Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e di formazione  
Direzione generale per gli ordinamenti scolastici, la valutazione e l'internazionalizzazione  
del sistema nazionale di istruzione*

### **IL DIRETTORE GENERALE**

**VISTO** il decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 – Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero;

**VISTO** il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1999, n. 394, recante norme di attuazione del citato D.lgs. n. 286/98, a norma dell'articolo 1, comma 6 e successive integrazioni;

**VISTA** la Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali come modificata dalla Direttiva 2013/55/UE del 20 novembre 2013;

**VISTO** il Decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206 di attuazione della direttiva 2005/36/CE, come modificato dal Decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15;

**VISTO** il decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento;

**VISTA** l'istanza, presentata ai sensi dell'art. 37 comma 2, della citata legge n. 286/98 e dell'art. 49, comma 1, del citato decreto del Presidente della Repubblica n. 394/99 in combinato disposto con l'art. 16 del decreto legislativo n. 206/2007, di riconoscimento delle qualifiche professionali per l'insegnamento acquisito in UCRAINA, Paese non comunitario, dalla signora **Elena KOZINA**;

**VISTA** la documentazione prodotta a corredo dell'istanza medesima, rispondente ai requisiti formali prescritti dall'art. 17 del citato decreto legislativo n. 206/2007, relativa al titolo di formazione sotto indicato;

**VISTA** la dichiarazione di valore in loco n. 18 rilasciata in data 12/01/2016 dall'Ambasciata d'Italia di Kiev, con la quale si certifica che il titolo denominato "Dyplom Bakalaura" HK N°47538483 indicato nel dispositivo, conferisce all'interessata la qualifica di "insegnante, interprete concertistico cantante concertistico";

**VISTA** la dichiarazione di valore in loco n. 17 rilasciata in data 12/01/2016 dall'Ambasciata d'Italia di Kiev, con la quale si certifica che il titolo denominato "Dyplom Spetsialista" HK N° 45799164 indicato nel dispositivo, conferisce all'interessata la qualifica di "insegnante, cantante concertistico, cantante lirico";

**VISTO** l'art. 7 del già citato decreto legislativo n. 206/2007, il quale prevede che per l'esercizio della professione i beneficiari del riconoscimento delle qualifiche professionali devono possedere le conoscenze linguistiche necessarie;

**VISTA** la circolare ministeriale prot. n. 5274 del 7.10.2013 che stabilisce le modalità di accertamento e di documentazione della lingua italiana ai fini del riconoscimento della professione di docente, ai sensi della normativa sopra indicata;

**CONSIDERATO** che l'interessata, cittadina russa, di madrelingua russo, non documenta il possesso della competenza linguistica necessaria, dovrà, al momento dell'esercizio della professione di docente presso le istituzioni scolastiche statali e/o paritarie autonome, dar prova della conoscenza della lingua italiana documentando l'attestato, a livello appropriato C1, rilasciato da Università o Enti certificatori abilitati a rilasciare certificazioni secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento del Consiglio d'Europa, secondo le indicazioni di cui alla circolare ministeriale 7 ottobre 2013, prot. n. 5274;

**RILEVATO** che, ai sensi dell'art. 3, commi 1 e 2, del citato decreto legislativo n. 206/2007 in combinato disposto del comma 2, art. 49 del D.P.R. 394/99, il riconoscimento è richiesto ai fini dell'accesso alla professione corrispondente a quella per la quale l'interessata è qualificata nello Stato d'origine, compatibilmente con la natura, la durata e la composizione della formazione professionale conseguita;

**RILEVATO**, altresì, che, ai sensi dell'art. 19 del D.lgs. n. 206/2007, l'esercizio della professione in argomento è subordinata, nel Paese di provenienza al possesso di un ciclo di studi post-secondari della durata di almeno quattro anni;

**VISTO** il diploma di scuola secondaria superiore denominato "Diplom CB 5179618" rilasciato il 10 giugno 2005 dal College Musicale di Surgut (USSR) che conferisce la qualifica professionale di "Direttore di coro e gruppo artistico, docente scolastico di musica;

**TENUTO CONTO** di quanto disposto al comma 3, art. 16 del Decreto legislativo più volte citato n. 206/2007, come modificato dal Decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15;

**VISTO** il decreto direttoriale prot. n.1770 del 25.11.2020, che subordina al superamento di misure compensative il riconoscimento del titolo di formazione professionale in argomento e il decreto di rettifica prot. n. 737 del 28.05.2021;

**VISTA** la nota prot. n. 9876 del 16.12.2022, con la quale l'Ufficio Scolastico Regionale per la Basilicata – Ufficio I, ha fatto conoscere l'esito favorevole della prova attitudinale svolta dall'interessata;

## **D E C R E T A**

### **1. Il titolo di formazione professionale:**

– Diploma di Baccelliere denominato "Dyplom Bakalaura" HK N°47538483 di specializzazione in "Arte" con la qualifica di "Insegnante, Interprete concertistico", conseguito nell'anno 2009 presso l'Accademia Musicale Statale "S.S. Prokofiev" di Donetsk (Ucraina) ad ordinamento universitario ucraino, rilasciato il 30 giugno 2014;

- Diploma di Laurea denominato "Dyplom Spetsialista" HK N° 45799164 con la specializzazione in "Arte musicale" e la qualifica di "Insegnante, cantante, cantante lirico", conseguito nell'anno 2010 presso l'Accademia Musicale Statale "S.S. Prokofiev" di Donetsk (Ucraina) ad ordinamento universitario ucraino, rilasciato il 30 giugno 2013;

posseduto dalla cittadina ucraina **Elena KOZINA**, nata a Surgut (USSR) il 23 marzo 1984, ai sensi e per gli effetti dell'art. 49 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1999, n. 394, è titolo di abilitazione all'esercizio della professione di docente nella scuola secondaria nella classe di concorso:

**A-55 - STRUMENTO MUSICALE NEGLI ISTITUTI DI ISTRUZIONE SUPERIORE  
DI II GRADO – CANTO**

2. Il presente decreto, per quanto dispone l'art. 32 della legge n. 69 del 18 giugno 2009, è pubblicato sul sito istituzionale di questo Ministero - Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

IL DIRETTORE GENERALE  
Fabrizio Manca